

чайный фонд на случай стихийных бедствий на основании добровольных взносов всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений. Первой задачей этого фонда будет обеспечить Перу через посредство Генерального секретаря, в пределах имеющихся возможностей, различного рода средствами, включая техническую помощь, необходимыми для реконструкции разрушенных районов, в соответствии с проектами, которые будут разработаны правительством Перу и Программой развития Организации Объединенных Наций. Средства Фонда, предоставляемые Перу безвозмездно, будут состоять из вкладов в свободно конвертируемой и местной валюте, которые предназначаются для приобретения и перевозки оборудования и сырья и для других услуг, необходимых для осуществления проектов по реконструкции. Они, кроме того, будут включать оплату участвующими в фонде странами расходов по командировке в Перу экспертов, необходимых для оказания вышеупомянутой технической помощи. Вклады могут также включать и другие виды помощи, такие как предоставление продовольствия, оборудования и технического персонала для ликвидации последствий стихийных бедствий;

2. просит Генерального секретаря принять меры, для того чтобы содействовать созданию этого фонда с участием государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений.

*1716-е пленарное заседание,  
23 июля 1970 года.*

### **1534 (XLIX). Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

1. принимает к сведению доклад Председателя Совета <sup>108</sup>;

2. одобряет выводы и предложения, содержащиеся в нем;

3. рекомендует специализированным учреждениям и другим соответствующим организациям принять меры в соответствии с этими выводами и предложениями;

4. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на прения, которые имели место в Совете <sup>109</sup>, в Комитете по программе и ко-

ординации <sup>110</sup>, а также на совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации <sup>111</sup>

*1717-е пленарное заседание,  
24 июля 1970 года.*

### **1542 (XLIX). Возможность создания международного университета**

*Экономический и Социальный Совет,*

напоминая о резолюции 2573 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1969 года относительно идеи создания международного университета и выражая надежду, что данный вопрос может быть рассмотрен на двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и во время Международного года просвещения,

рассмотрев в предварительном порядке исследование о возможности создания, подготовленное Генеральным секретарем <sup>112</sup>,

считая, что рассмотрение всех аспектов данного вопроса может быть с успехом осуществлено на основе дальнейших исследований,

1. предлагает Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии свое мнение в отношении целей, задач, а также возможных моделей международного университета и в надлежащее время представить предложения о том, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может участвовать в таком университете;

2. предлагает далее Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным учреждениям и организациям в системе Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету в надлежащее время свои подробные рекомендации в отношении того, как может быть организован и финансируван такой университет;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии доклад, подготовленный на основе тех мнений, которые могут быть известны к тому времени.

*1721-е пленарное заседание,  
30 июля 1970 года.*

### **1546 (XLIX). Помощь в случае стихийных бедствий**

*Экономический и Социальный Совет,*

напоминая о резолюциях 2034 (XX) от 7 декабря 1965 года и 2435 (XXIII) от 19 декабря 1968

<sup>108</sup> Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 10 (E/4877), глава VII.

<sup>109</sup> См. E/4886 и Согг. I, раздел V и приложение II.

<sup>112</sup> E/4878.

<sup>108</sup> E/4892 и Согг. I.

<sup>109</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1717-е заседание.

года Генеральной Ассамблеи об оказании помощи в случае стихийных бедствий,

*учитывая* свою резолюцию 1518 (XLIX) от 10 июля 1970 года относительно мер, которые должны быть приняты в связи с землетрясением в Перу,

*принимая во внимание* свою резолюцию 1533 (XLIX) от 23 июля 1970 года, в которой он рекомендует государствам — членам Организации Объединенных Наций создать чрезвычайный фонд на случай стихийных бедствий на основании добровольных взносов всех государств — членом Организации Объединенных Наций и членом специализированных учреждений,

*с интересом рассмотрев* предварительный доклад Генерального секретаря по вопросу о помощи в случае стихийных бедствий<sup>113</sup>,

*сознавая*, что стихийные бедствия приносят людям не только гибель и страдание, но также серьезно затрудняют социальное и экономическое развитие, особенно в развивающихся странах.

*с удовлетворением отмечая* значительный вклад, сделанный правительствами, многими заинтересованными организациями Организации Объединенных Наций, Лигой обществ Красного Креста и другими добровольными организациями, в оказание помощи в связи со стихийными бедствиями и в восстановление,

*сознавая*, что необходимо развивать и делать более эффективной способность системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь странам, потерпевшим стихийные бедствия, о чем убедительно свидетельствует имеющийся опыт в связи со стихийными бедствиями, происшедшими за последние годы,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его намерение возложить на одного из своих старших сотрудников, который будет на регулярной основе действовать от его имени, определенные обязанности, связанные с расширением и координацией помощи системы Организации Объединенных Наций и обеспечением постоянного и тесного сотрудничества с правительствами заинтересованных стран, Лигой обществ Красного Креста и другими добровольными организациями<sup>114</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря предусмотреть необходимые для этого штаты во исполнение пункта 4 постановляющей части резолюции 2435 (XXIII) Генеральной Ассамблеи;

3. *подтверждает* важность подготовки предварительных планов на случай стихийных бедствий на национальном уровне, включая создание органа координации, способного принимать незамедлительные меры в случае бедствия;

<sup>113</sup> E/4853 и Corr.1 и Add. 1.

<sup>114</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок девятая сессия, 1696-е заседание, пункт 36.*

4. *обращает внимание* на тот вклад, который Программа развития Организации Объединенных Наций может внести в такую подготовительную работу путем предоставления технической помощи;

5. *подчеркивает* важность создания резервных групп по оказанию немедленной помощи на национальном уровне и накопления припасов для использования их в чрезвычайных ситуациях;

6. *обращается к* государствам — членам Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений с призывом предоставлять в возрастающей мере на основе двусторонних соглашений или через посредство системы Организации Объединенных Наций или других компетентных организаций чрезвычайную помощь в случае стихийных бедствий, включая немедленную помощь со стороны резервных групп и выделение подобных групп для работы в других странах;

7. *просит далее* Генерального секретаря продолжать консультироваться с государствами — членами Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений по этому вопросу;

8. *признает* роль представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций в проведении предварительной оценки масштаба стихийного бедствия, включая консультацию с правительством заинтересованной страны по вопросу о необходимости назначения специального постоянного координатора для решения вопросов оказания международной чрезвычайной помощи;

9. *подтверждает* также необходимость содействовать научным исследованиям причин и ранних проявлений надвигающихся бедствий и развивать и совершенствовать системы заблаговременного предупреждения;

10. *просит* Генерального секретаря при проведении дальнейших исследований в соответствии с резолюцией 2435 (XXIII) Генеральной Ассамблеи обратить особое внимание на следующие моменты:

a) необходимо проводить четкое различие между специальными мерами координации немедленной чрезвычайной помощи в случаях стихийных бедствий и последующей координацией дальнейшей помощи в целях реконструкции и восстановления,

b) необходимо изучить возможности улучшения координации на национальном и международном уровнях предварительных мер как для предоставления и получения чрезвычайной помощи, так и для ее направления в районы стихийных бедствий, с тем чтобы содействовать инициативным мерам, принимаемым организациями, предоставляющими помощь,

c) необходимо в полной мере консультироваться с Лигой обществ Красного Креста и дру-

гими заинтересованными добровольными организациями, а также с правительствами государств — членом Организации Объединенных Наций или членами специализированных учреждений и другими заинтересованными организациями при разработке будущих рекомендаций Генерального секретаря для пятидесят первой сессии Совета;

11. *предлагает* далее Генеральному секретарю при проведении своих исследований рассмотреть в рамках системы Организации Объединенных Наций роль чрезвычайного фонда на случай стихийных бедствий, рекомендованного в резолюции

1533 (XIV) Совета, при оказании помощи странам, пострадавшим от стихийных бедствий;

12. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесят первой сессии вопрос о помощи в случае стихийных бедствий на основе всестороннего доклада, который Генеральному секретарю поручено представить Совету на указанной сессии, с целью разработки рекомендаций и представления их на рассмотрение двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 2435 (XXIII).

1721-е пленарное заседание,  
30 июля 1970 года.

## ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

### Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании постановил передать двадцать пятой сессии без обсуждения Генеральной Ассамблеи годовой доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев<sup>115</sup>.

<sup>115</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение № 12 (A/8012)*, направленное Совету под условным обозначением E/4869.

## ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ ВО ВРЕМЯ ЕГО СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

### Работа в области экономического и социального развития

30 июля 1970 года Совет на своем 1721-м заседании выразил признательность по поводу работы, проделанной Организацией Объединенных Наций и всей системой ее организации в области экономического и социального развития за прошедшие двадцать пять лет.

### Меры по улучшению организации работы Совета

#### I

31 июля 1970 года Совет на своем 1722-м заседании, учитывая желательность сохранения общей применимости правила 14 (4) правил процедуры Экономического и Социального Совета, в котором содержится необходимый элемент гибкости, с тем чтобы всегда, когда это возможно, члены Экономического и Социального Совета могли иметь в своем распоряжении шестинедельный срок для изучения документов до начала сессии Совета, постановил:

1. Занять следующую позицию:

а) как признает Объединенная инспекционная

группа, «увеличение числа заседаний в период, непосредственно предшествующий сессии Совета», является одной из главных причин того, что правило 14 (4) стало почти мертвой буквой<sup>116</sup>. Радикального исправления этого обстоятельства можно добиться не с помощью изменений редакции или толкования правил процедуры Совета, а с помощью мер по распределению заседаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный вместо годичного цикла. Комитет по программе и координации намеревается изучить возможность разработки более комплексного расписания заседаний, а также подготовки программы и бюджета<sup>117</sup>;

б) однако надо признать, что при существующих обстоятельствах, возможно, придется в соответствующих случаях допускать исключения из правила 14 (4), как это в нем предусматривается, с тем чтобы Совет мог рассматривать доклады своих вспомогательных органов, которые вследствие расписания заседаний не могут быть разосланы за шесть недель до сессии Совета;

<sup>116</sup> См. A/7576 и Согг I, пункт 26.

<sup>117</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, Дополнение № 9 (E/4846/Rev.1)*; и там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 10, пункт 83.